



TRATADO DE
INFORMACIÓN

CONSAGRACIÓN DE OSANHIN

Información para Babalawos de Ifa | Recopilado por:
Awoniran Ifafemi - Oyo, Nigeria

Este manuscrito enseña las diferentes manifestaciones de Osanhin conocidas según la tradición Yoruba y el modo de cómo consagrar cada una de ellas. También se incluye notas generales de cómo atender adecuadamente a Osanhin en cuanto a alimentos que come, tabúes en torno a la deidad y lugares donde viven las distintas manifestaciones de Osanhin. Incluye también las encantaciones más usadas en las consagraciones de cada manifestación de Osanhin.

En relación a las encantaciones de consagración de Osanhin, estas aquí presentes no son limitadas a las únicas para la consagración o adoración de Osanhin, sino que son muy válidas aquellas propias encantaciones de Ifá que el sacerdote conozca y transmita a los devotos de Osanhin.

Awoniran Ifafemi - Oyo, Nigeria
Agosto 7, 2009

Indice General en este tratado

1. Capitulo 1 – **Osanhin**, el hombre de una sola pierna....
2. Capitulo 2 – **Osanhin** de color rojo (*Osanhin elewu pupa*)
3. Capitulo 3 – **Osanhin ogun**
4. Capitulo 4 – **Osanhin alaro**
5. Capitulo 5 – **Osun osanhin** (*osanhin olosun*)
6. Capitulo 6 – **Osanhin onimoriwo**
7. Capitulo 7 – **Osanhin onide**
8. Capitulo 8 – **Osanhin que se hace de madera** (*onigi*)
9. Capitulo 9 – **Anexos (encantaciones varias)**

Notas del Escritor: - este tratado no hace una historia completa de la tradición de **Osanhin** en la que incluya detalles por detalles, toda la tradición de **Osanhin** sino que se refiere a enseñar como poder consagrar y recibir a **Osanhin**.

El lector encontrará que hay diferentes formas de **Osanhin** (7 *manifestaciones según el método tradicional*) y la forma de confeccionar la imagen (aunque varía en varias regiones) ha sido una continuación de las tradiciones de familias consagradas a la devoción de **Osanhin** cuyos herreros conocen bien las medidas y formas que más apropiadamente se deben usar. La variación en la imagen no significa que exista una manifestación de **Osanhin** que se use de una forma diferente a otra manifestación.

En cuanto a las hierbas que se deben usar en la consagración que más adelante explicaremos, es importante saber que es válido usar cuantas más hierbas se conozcan o se tengan a mano como sea posible. Solo recordar que **Osanhin** es el dueño de las hierbas y todas ellas presentadas a **Osanhin** en el momento de la consagración tendrán el mismo efecto.

Por último, los animales que se ofrezcan a **Osanhin** deben ser o uno de los que aparecerán en la lista de materiales a usar en la consagración o todos; cualquiera de las dos opciones. No olvidar que después del ofertorio a **Osanhin** la carne de los animales se cocina siempre con aceite de palma y sal y se come por todas las personas presentes en la celebración en honor a **Osanhin**.

Capítulo 1 - Osanhin, el dueño de las hierbas....

En el mismo centro de la religión tradicional Yoruba, hay una deidad muy poderosa a quien se le llama Osanhin.

Osanhin conocido como el guardián del bosque, el curandero quien conoce la misma esencia de la vida y como debe ser vivida. La tradición Yoruba enseña que Osanhin nació antes que las demás deidades del panteón Yoruba, pero que a pesar de la buena suerte con que vino al mundo, se rehusaba en todo momento a compartir sus conocimientos con las demás deidades.

Por eso los Orisas decidieron por mediación de Oya el poder llegar a conocer los secretos de Osanhin por mediación de las hojas de las plantas ya que Oya sabía que Osanhin guardaba sus hojas en una calabaza. Al Oya sopla la calabaza, las hojas se esparcieron por todo el bosque y cada Orisa cogió la que le hacía falta para si mismo, pero Osanhin mantuvo su secreto consigo.

El sacerdote que sea iniciado en las tradiciones que adoran a Osanhin, debe prepararse muy bien y más allá de saber como consagrar Osanhin, debe llegar a compenetrarse tanto con la deidad hasta el punto que sea capaz de poner el cocimiento de la información en poder curativo.

El poder curativo de Osanhin se recibe a través de varios **ìṣé** (*obras*) por las cuales Ifá indica que son necesarios complementos del sacrificio para alcanzar cierto objetivo: *salud, protección, estabilidad, etc....*

Las herramientas de consagración de Osanhin nunca son preparadas por un sacerdote cualquiera, sino que viene en la tradición de las casas que desde nuestros antepasados han conocido y mantenido vivo los secretos de Osanhin. Ellos por

consiguientes son guardianes de las medidas y formas para la confección de las herramientas y atributos de Osanhin.

Alrededor de Osanhin hay muchos tabúes, los cuales son adquiridos en la medida que se aumente en el conocimiento de la deidad. Es responsabilidad de cada devoto de Osanhin cuidar de no incumplir con estos tabúes porque Osanhin es una deidad que se va muy rápido si encuentra que equilibrio entre la responsabilidad y la necesidad de la persona ya que Osanhin es el Orisa que conoce bien el vida misma y su sentido. Por eso, las ceremonias de Osanhin se hacen al aire libre en el bosque.

Las herramientas de hierro de Osanhin, montadas en forma de aves promueven el poder curativo de Osanhin. Las aves hacen honor al poder de las ancianas mayores que pueden convertirse en aves mismas para que puedan tener el poder de curar. En muchas ocasiones, las herramientas de Osanhin son colocadas al lado de la persona enferma para su curación.

Según las tradiciones Yorubas, existen 7 manifestaciones diferentes de Osanhin. Cada manifestación se consagra de manera diferente antes de llegar a convertirse en deidad que se puede adorar.

A continuación se enseña como consagrar cada una manifestación de Osanhin.

Capítulo 2 - Osanhin de color rojo (*Osanhin elewu pupa*)

Materiales que se deben usar para la consagración

1 chivo

Muchas pimientas de Guinea

Mucho aceite de palma

Obi abata

2 plumas de loro

Todos los diferentes tipos de hierbas que se puedan conseguir (*como por ejemplo: ewé iré, ewé tètèrègún, ewé pèrègún, ewé sajeje, ewé òdundun, ewé rinrin, ewé akika, iná, ewé esisi, ewé oloyín, ewé séfun-tètè, ewé séfun-séfun, ewé ètipónolà, ewé odá, ewé owérénjeje, oḡoḡo oḡé, ewé isin, ewé owarasansan, ewé gburé, ewé eerán, ewé gbegi, ewé iyalòdé, ewé àkisán, ewé òmisí-misi, ewé àlúpayidá, ewé àràgbà, ewé abíríkolo, ewé èlá, ewé jènjokó, ewé àdósúsù*)

Para consagrar este tipo de manifestación de Osanhin, hay que llevar la imagen de metal de Osanhin hacia el bosque. Este metal de Osanhin lo debe confeccionar un herrero no el babalawo que va a realizar la consagración.

Para la consagración, hay que localizar el árbol más grande en el bosque. El babalawo se arrodilla en frente al árbol y comienza a abrir un hueco. Se coge una hoja de palma (*debe ser del tamaño más largo posible, si puede ser del tamaño casi de la misma persona mucho mejor*) y en la punta se le amarra una pluma de loro. Se entierra la imagen de metal y junto a el se coloca la hoja de la palma.

Ahora se prepara el **omi ẹro** con las hierbas que se han traído. Para el **omi ẹro** se usa una calabaza grande con agua. Se colocan las hierbas en la calabaza con agua y se aprietan con las manos. Se coloca dentro una pluma de loro y se revuelve el agua con las

hierbas.

Se procede a lavar el metal de Osanhin. Se tira un obi para preguntar si está bien, se mastica y se escupe sobre el metal. De igual manera se coge una pimienta de Guinea, se mastica y se escupe sobre el metal. Se sacrifica un chivo ofreciéndoselo al metal (*se va dejando caer la sangre sobre el metal*) y se pasa el chivo por todo el cuerpo del metal. Después se pasa el chivo por todo el cuerpo de la hoja de la palma. En este momento se usa aceite de palma y se le echa mucho aceite de palma al metal y la penca de palma. Seguido se tira un segundo obi para preguntar si se ha hecho bien. Este obi se coge con una pimienta Guinea, se mastica y se tira sobre el metal.

Mientras se va haciendo la ceremonia de consagración y el ofertorio se reza la encantación de Ifá de consagración de este tipo de Osanhin y alguna otra que el sacerdote se conozca.

Ese día, Osnhin se queda frente a la mata. Al segundo día se va a la mata que se escogió en el bosque y se lleva consigo una campana pequeña (*agogo ide*), una campana grande (*agogo baba*) y una tela roja que se haya cocido especialmente para Osanhin (*no para otro uso anteriormente*). Se coge una pimienta de guinea y un obi abata y se mastican. En este momento se comienza a cantar la encantación siguiente mientras se van sonando las campanas a la misma vez. Se pone la tela preparada encima de Osanhin y se pregunta si Osanhin se va a quedar en una caldera de metal o en una calabaza. Sabido la respuesta, se coloca Osanhin en el lugar donde va a vivir. Para llevarlo hacia ese lugar, se va rezando la encantación también.

Para rezar se chifla 9 veces seguidas y se grita de esta forma:

Se chifla....
Aroni ó,

Se chifla....

Aroni ó

Se repite hasta llegar a las 9 veces

Incantation

Ifé ní a fi npè aja
Ohun lá fi npè òfáfá
Agogo idé atí agogo bàbá láfi npè alujannu
Aye atí alujannu òrun
Akúkó (ẹyẹ) tẹnu mọ ngi mọ nrò
Aroni kó rowà ó

Traducción

Es chiflando que llamamos al perro
Es chiflando como llamamos a ofafa (*un tipo de serpiente*)
Agogo ide y agogo baba es lo que llamamos
Para aclamar a los espíritus en la tierra y en el cielo
Cuando el akúko (*un tipo de pájaro*) pone su boca en el árbol
Aroni debe venir pronto

Donde vive y atributos

Osayin va a vivir en un cuarto dentro de la casa y será solo en una calabaza o en una cazuela de metal [*Koko Oru*] (*según se haya confirmado en día de la consagración*) y debe estar siempre cubierto con una tela roja. La persona que va a usar Osanhin debe estar vestida de rojo cuando vaya a atender a Osanhin o cuando vaya a pedirle algo a Osanhin.

Tabúes

1. La persona no debe usar ropas de otro color que no sea el rojo cuando está enfrente de Osanhin.
2. Este Osanhin no acepta Gallina
3. Este Osanhin no acepta Perros
4. Este Osanhin no acepta Orogbo
5. Una mujer en el periodo de menstruación no puede acercarse cerca de Osanhin.

Tipo de opele que se utiliza

Normalmente, cuando se esta trabajando con este tipo de Osanhin, se utiliza el Opele de metal. El opele de metal tiene su propia consagración antes de utilizarse y no porque se utilice para Osanhin hay que conságralo para el uso con Osanhin. Cuando se alimenta a Opele una vez al año, se le debe preguntar a la deidad que va a aceptar ese día.

Como alimentarlo y rezar a Osanhin

Siempre que se va a trabajar con Osanhin, alimentarlo o rezarle se le debe llamar chiflando y gritando: “*Aroni*”. Revisar las encantaciones de Osanhin en el Capitulo 9.

Comidas para ofrecer a Osanhin

Ewo (*comida de ñame con aceite de palma*)
Frijoles cocinados con maíz
Babosa
Ñame machacado
Harina de ñame

Tamal eko
Tortas de frijoles
Torta de frijoles fritos
Torta de frijoles con aceite
Palomas
Vino o Ginebra
Miel de Abeja
Pimienta de Guinea
Mucho aceite de palma
Chivo
Gallo
Carnero
Pato Macho

Tipo de tablero preferido para este Osanhin

Normalmente cuando se trabaja haciendo adivinación de Ifá y se esta trabajando con este Osanhin se usa el Opón Ifá cuadrado o redondo. Muchos devotos de Osanhin utilizan el tablero pero hecho en metal.

Capítulo 3 - Osanhin Ogun

Este tipo de Osanhin lo fabrica un herrero con metal ordinario y para su consagración es necesario hacerlo en frente a Ogun para que así pueda llegar a convertirse en Deidad que se pueda adorar.

Materiales para la consagración

1 Gallo

Todos los diferentes tipos de hierbas que se puedan conseguir (como por ejemplo: *ewé iré, ewé tètèrègún, ewé pèrègún, ewé sajeje, ewé òdundun, ewé rinrin, ewé akika, iná, ewé esisi, ewé oloyín, ewé séfun-tètè, ewé séfun-séfun, ewé ètipónolà, ewé odá, ewé owéréenjeje, oḡoḡo oḡé, ewé isin, ewé owarasansan, ewé gburé, ewé eerán, ewé gbegi, ewé iyalòdé, ewé àkisán, ewé òmisí-misi, ewé àlúpayidá, ewé àràgbà, ewé abíríkolo, ewé èlá, ewé jènjokó, ewé àdósúsû*)

Mucho aceite de palma

Mucha pimienta de Guinea

Obi abata

Ñame tostado

Frijoles tostados

Vino de palma

Se prepara el ***omi ero*** con las hierbas que se han traído. Para el ***omi ero*** se usa una calabaza grande con agua. Se colocan las hierbas en la calabaza con agua y se aprietan con las manos.

Después se utilizan para lavar la imagen de Osanhin. En este momento, tienen que haber 7 personas diferentes en ese lugar y deben estar masticando obi abata y escupiéndolos encima de la imagen que está siendo lavada. De la misma forma van haciendo

con las pimientas de Guinea, las mastican y las van escupiendo en la imagen de Osanhin. Terminado esto se le hecha bastante vino de palma y es el momento en el que se sacrifica un gallo en ofrecimiento, dejando caer la sangre del animal por toda la imagen de metal. Se le presenta al lado el ñame tostado, los frijoles tostados y el vino de palma. Se le echa mucho aceite de palma a la imagen de metal de Osanhin y se tira el obi para preguntar si se ha hecho bien. Cuando la respuesta sea positiva, se mastica el obi abata tirado junto con la pimienta de Guinea y se escupe encima de la imagen de metal.

Mientras se va haciendo la ceremonia de consagración y el ofertorio se reza la encantación de Ifá de consagración de este tipo de Osanhin y junto se va rezando a Ogun con encantaciones de Ifá como la que se relaciona a continuación o con alguna otra que el sacerdote se conozca.

Encantación para Ogun

OGUNDA IROSUN

Orí Yèyè ní mogún
 Tíí ẹ̀ se lọ ọ̀
 A d'ífá fún Ogúndá
 Ti yí ó p'eran tàn yí ó fejẹ̀ yì Iròsún lẹ̀nu
 Ẹ̀bọ̀ ní wọ̀n ní kó ẹ̀
 Ó si gbébo nbè ó rúbo
 Njé Òrí Yèyè ní mogún ó kí ẹ̀ se lọ ọ̀
 Èrò Ìpo
 Èrò Òfà
 Ẹ̀ wá bá ní lá rú ìségun

En español

La cabeza de Yèyè es la que conoce a Ogún

Y la que no hace nada mal
Hicieron adivinación para Ogúnda
Que iba a matar un animal y pasar la sangre por la boca de
Irùsún
Se le dijo que hiciera sacrificio
Y obedeció
Ahora es la cabeza de Yèyé la que conoce a Ogún
Pelegrinos de Ìpó
Pelegrinos de Òfà
Vengan a vernos con muchas bendiciones de victoria

Encantación para Ogun

OGUNDA IROSUN

Ifá à mi kíí ẹ Ifá ara oko
Òrìsà à mi kíí ẹ Òrìsà ojà
A d'ífá fún ogun Oníjánan ọ̀ọ̀lẹ̀ ẹ̀jẹ̀ mu Olúwonrran
Adigirigiri lọ bi ijá
Níjọ tí ngbọ gún lọ igbómekún Èşejì
Ti omu ijá ranhinranhin ayàaré lówọ
Njẹ Ogun man mánsa ijá ranhinranhin kòso jó
Asòpọ̀lọ atí kònkò ní nbẹ̀ lọ do ti n gbà rí ọmọ

En español

Ifá no es el Ifá del campo
Mi Òrìsà no es el Òrìsà del mercado
Hicieron adivinación para Ogun Oníjánan ọ̀ọ̀lẹ̀ ẹ̀jẹ̀ mu
Olúwonrran
El valiente que se va a la guerra sin miedo
Cuando se iba a la guerra a la ciudad de Igbómekún Eseji
E iba a llevar con él a su esposa
Ogun no te vayas, no te asustes

Solo eran los sapos y las ranas
Que estaba en el río regocijándose con sus hijos

Para las encantaciones a rezar, revisar el capitulo 9.

Donde vive este Osanhin

Este tipo de Osanhin vive frente a Ogun en el mismo lugar donde la persona que lo va a recibir tenga viviendo a Ogun. Por lo tanto, para recibir a este tipo de Osanhin, la persona debió haber recibido a Ogun anteriormente.

Cada vez que la persona que lo haya recibido lo vaya a atender o a pedirle alguna bendición en especial, debe estar vestida de negro. La ropa debe ser sola para ponérsela cuando va a aténtensele o a trabajar con Osanhin, no para uso cotidiano.

Tabúes

1. El único tipo de ropa que se puede utilizar es de color negro.
2. Este Osanhin no come Gallina
3. Este Osanhin no come Orogbo
4. Cuando la mujer está en el período de la menstruación no puede acercarse a donde está Osahin

Opeles

Normalmente, cuando se esta trabajando con este tipo de Osanhin, el sacerdote usa uno de sus Opeles consagrados según o amerite la celebración o evento. No existe un Opele Ifá específico que se deba usar con Osanhin. Pero si es importante que cuando se alimenta a Opele una vez al año, se le debe preguntar a la deidad que va a aceptar ese día.

Notas

Antes de atender a Osanhin o pedirle algún trabajo se le debe llamar chiflándole y diciendo: *Aroni* por tres veces seguidas.

No hay un Opón Ifá específico que se deba fabricar para trabajar con esta manifestación de Osanhin, sino que se utiliza cualquiera de los Opón Ifá tradicionales existentes.

Comidas que se le ofrecen

- Ewo (*comida de ñame con aceite de palma*)
- Frijoles cocinados con maíz
- Babosa
- Ñame machacado
- Harina de ñame
- Tamal eko
- Tortas de frijoles
- Torta de frijoles fritos
- Torta de frijoles con aceite
- Palomas
- Vino o Ginebra
- Miel de Abeja
- Pimienta de Guinea
- Mucho aceite de palma
- Chivo
- Gallo
- Carnero
- Pato Macho
- Frijoles tostados
- Ñame tostados
- Vino de palma
- Perro

Capítulo 4 - Osanhin alaro

Para este tipo de Osanhin se utiliza una imagen de metal fabricada por un herrero. Para su consagración, es necesario escoger un lugar al aire libre (*en el patio de la casa o en el bosque*).

Materiales a utiliza en la consagración

1 Gallo (*pero debe tener plumas de diferentes colores*)

1 chivo (*de al menos dos colores en la piel*)

1 ñame crudo (el mayor que se pueda coleccionar)

Mucho aceite de palma

Mucha pimienta de Guinea

Obi abata

Todos los diferentes tipos de hierbas que se puedan conseguir (*como por ejemplo: ewé iré, ewé tètèrègún, ewé pèrègún, ewé sajeje, ewé òdundun, ewé rinrin, ewé akika, iná, ewé esisi, ewé oloyín, ewé séfun-tètè, ewé séfun-séfun, ewé ètipónolà, ewé odá, ewé owérénjeje, oḡomḡ opé, ewé isin, ewé owarasansan, ewé gburé, ewé eerán, ewé gbegi, ewé iyalòdé, ewé àkisán, ewé òmisi-misi, ewé àlúpayidá, ewé àrágba, ewé abíríkolo, ewé èlá, ewé jènjokó, ewé àdósúsù*)

Vino

Se prepara el **omi ẹro** con las hierbas que se han traído. Para el **omi ẹro** se usa una calabaza grande con agua. Se colocan las hierbas en la calabaza con agua y se aprietan con las manos.

Se lava la imagen de Osanhin y se tira un obi abata para saber si se ha hecho bien. Si la respuesta es positiva, se mastica el obi con pimienta de Guinea y se escupe encima de la imagen de Osanhin. En este momento se sacrifica el gallo, el chivo y se corta el ñame

macho en pedazos y se le ofrece. La sangre de los animales se deja caer por el metal y de igual forma se pasan los cuerpos de los animales por la imagen de metal.

Seguido se le echa mucho aceite de palma por encima de toda la imagen y se tira el obi para preguntar si se ha hecho bien. Cuando la respuesta sea positiva, se mastica el obi abata tirado junto con la pimienta de Guinea y se escupe encima de la imagen de metal. También se le echa mucho aceite de palma.

Mientras se va haciendo el proceso de lavatorio y de consagración se van rezando versos de consagración de Osanhin u otras que el sacerdote se conozca. Para las encantaciones a rezar, revisar el capitulo 9.

Lugar donde vive

Este tipo de Osanhin vive dentro de una sopera de madera la cual debe ser diferente de la madera usada para fabricar el Opón ifa. Esta sopera de madera debe tener tapa y vive dentro de la casa. Debe estar siempre cubierto, pero primero el día de la consagración se coloca la sopera bien atapada dentro de una calabaza y se deja fuera de la casa por un espacio de 7 días seguidos. Al cabo del séptimo día, bien temprano en la mañana se va a recoger a Osanhin y se lleva dentro de la casa y ya dentro de la casa no hace falta más la calabaza, sino que debe permanecer solo dentro de la sopera de madera bien tapado. Mientras se lleva del patio a la casa se va cantando una encantación de Ifa relacionada con Osanhin. Para las encantaciones a rezar, revisar el capitulo 9.

Después de la consagración, no hay ningún tipo de ropa en específico que la persona debe usar para atender o trabajar con esta manifestación de Osanhin.

Tabúes

1. Este osanhin no come Gallina
2. Este Osanhin no come orogbo
3. Este Osanhin no come perro
4. Cuando la mujer está en el período de la menstruación no puede acercarse a donde está Osahin

Opeles

Normalmente, cuando se esta trabajando con este tipo de Osanhin, el sacerdote usa uno de sus Opeles consagrados según o amerite la celebración o evento. No existe un Opele Ifá específico que se deba usar con Osanhin. Pero si es importante que cuando se alimenta a Opele una vez al año, se le debe preguntar a la deidad que va a aceptar ese día.

Notas

Antes de atender a Osanhin o pedirle algún trabajo se le debe llamar chiflándole y diciendo: *Aroni* por tres veces seguidas.

No hay un Opón Ifá específico que se deba fabricar para trabajar con esta manifestación de Osanhin, sino que se utiliza cualquiera de los Opón Ifá tradicionales existentes.

Es obligatorio que cuando se le ofrece de comer a esta manifestación de Osanhin el animal que se le sacrifique tenga piel o plumas de diferentes colores y no puede dejar de incluirse ñame macho crudo.

Comidas para osanhin

- Frijoles cocinados con maíz

- Babosa (*de caracoles de diferentes colores*)
- Ñame machacado
- Harina de ñame
- Tamal eko
- Tortas de frijoles
- Torta de frijoles fritos
- Torta de frijoles con aceite
- Palomas (*de plumas de diferentes colores*)
- Vino o Ginebra
- Miel de Abeja
- Pimienta de Guinea
- Mucho aceite de palma
- Chivo (*de piel de diferentes colores*)
- Gallo (*de plumas de diferentes colores*)
- Carnero (*de piel de diferentes colores*)
- Pato Macho (*de plumas de diferentes colores*)
- Frijoles tostados
- Vino de palma
- Ñame macho crudo

Capítulo 5 - Osun Osanhin (*Osanhin olosun*)

Esta manifestación de Osanhin es echa de metal y en la misma forma que se hacen las herramientas de Ifá (*Oso Ifá*) y deben ser de un tamaño alto como si fuera del tamaño de una persona. Para consagrarlo por primera vez y que pueda ser adorado como deidad, hay que ir a donde haya un muro alto y hacer el ritual en frente del muro. En todo caso puede ser en frente a una pared pero fuera de la casa.

Materiales para la consagración

1 chivo

1 Gallo

1 carnero

Mucha pimienta de Guinea

Mucho aceite de palma

Obi abata

Vino

Todos los diferentes tipos de hierbas que se puedan conseguir (como por ejemplo: *ewé iré, ewé tètèrègún, ewé pèrègún, ewé sajeje, ewé òdundun, ewé rinrin, ewé akika, iná, ewé esisi, ewé oloyín, ewé séfun-tètè, ewé séfun-séfun, ewé ètipónolà, ewé odá, ewé owérénjeje, oḡoḡo oḡé, ewé isin, ewé owarasansan, ewé gburé, ewé eerán, ewé gbegi, ewé iyalòdé, ewé àkisán, ewé òmisí-misì, ewé àlúpayidá, ewé àràgbà, ewé abíríkolo, ewé èlá, ewé jènjokó, ewé àdósúsù*)

Se prepara el *omi ero* con las hierbas que se han traído. Para el *omi ero* se usa una calabaza grande con agua. Se colocan las hierbas en la calabaza con agua y se aprietan con las manos.

Después se utilizan para lavar la imagen de Osanhin. Después de lavarlo, se tira un obi para saber si se ha hecho bien. De ser positiva la respuesta, se mastica el obi abata y se escupe encima de la imagen que está siendo lavada. De la misma forma lo hace con una pimienta de Guinea, la mastica y se escupe en la imagen de Osanhin.

Terminado esto se le hecha bastante vino de palma y es el momento en el que se sacrifican los animales, dejando caer parte de la sangre del animal por toda la imagen de metal. Después se colocan los animales en una calabaza grande y se le echa aceite de palma. La sangre con aceite de palma se va rociando por todo el cuerpo de la imagen de Osanhin. Se le pone al lado el ñame tostado, los frijoles tostados y el vino de palma. Se le echa mucho aceite de palma a la imagen de metal de Osanhin y se tira el obi para preguntar si se ha hecho bien. Cuando la respuesta sea positiva, se mastica el obi abata tirado junto con la pimienta de Guinea y se escupe encima de la imagen de metal.

Mientras se va haciendo la ceremonia de consagración y el ofertorio se reza la encantación de Ifá de consagración de este tipo de Osanhin, otras encantaciones que el sacerdote conozca de Osanhin y también es obligatorio rezar alguna encantación relacionada con Osun.

Oriki Osun

Ọ̀rẹ̀ yẹ̀yẹ̀ ó
 Ọ̀rẹ̀ yẹ̀yẹ̀ Osun
 Àwurá olú
 Olórìyà iyùn
 Àrẹ̀wà obìnrin
 Owà yànrin wà yànrì kówóṣì
 Otá wéréwéré lotá Ọ̀sun
 Ọ̀sun aláde òkín

Afidé rẹ̀mọ̀
Ògbádágbada lóyàn
Ẹni idé kíí sù
Gbà dá mú gbà dá mú obínrin kó séé gbà mú
Yèyé ó awe noyè kòò wà gbómo fún mi jó

En español

Te saludo madre
Te saludo madre Osun
La madre poderosa
La que tiene peine de cuentas
La mujer hermosa
La que guarda su dinero en la arena
La dueña su dinero en la arena
La dueña de los guijarros
La que tiene la corona de pavo real
La que cuida a los niños con el bronce
La que tiene las tetas grande
La que tiene puesto siempre el bronce
La mujer poderosa que no se puede atacar
La que me da a mí hijos saludables

Para las encantaciones a rezar, revisar el capítulo 9.

Observación

Durante el proceso de consagración, la persona debe estar siempre parada en posición erecta.

Tabúes

1. El único tipo de ropa que se puede utilizar es de color negro.
2. Este Osanhin no come Gallina.

3. Este Osanhin no come Perro.
4. Cuando la mujer está en el período de la menstruación no puede acercarse a donde está Osahin

Opeles

Normalmente, cuando se esta trabajando con este tipo de Osanhin, el sacerdote usa uno de sus Opeles consagrados según o amerite la celebración o evento. No existe un Opele Ifá específico que se deba usar con Osanhin. Pero si es importante que cuando se alimenta a Opele una vez al año, se le debe preguntar a la deidad que va a aceptar ese día.

Comidas que se utilizan en la preparación

- Ewo (*comida de ñame con aceite de palma*)
- Frijoles cocinados con maíz
- Babosa
- Ñame machacado
- Harina de ñame
- Tamal eko
- Tortas de frijoles
- Torta de frijoles fritos
- Torta de frijoles con aceite
- Palomas
- Vino o Ginebra
- Miel de Abeja
- Pimienta de Guinea
- Mucho aceite de palma
- Chivo
- Gallo
- Carnero
- Pato Macho
- Frijoles tostados
- Ñame tostados

- Vino de palma

Notas

Antes de atender a Osanhin o pedirle algún trabajo se le debe llamar chiflándole y diciendo: *Aroni* por tres veces seguidas.

No hay un Opón Ifá específico que se deba fabricar para trabajar con esta manifestación de Osanhin, sino que se utiliza cualquiera de los Opón Ifá tradicionales existentes.

No hay ningún tipo de ropa en color específico que la persona debe usar cuando va a trabajar con Osanhin.

Donde vive este Osanhin

Este tipo de manifestación de Osanhin vive siempre en una esquina de la casa de la persona que lo recibe.

Capítulo 6 - Osanhin Onimoriwo

Este tipo de Osanhin es preparado con piezas de metal, las cuales son hechas por un herrero. Para consagrarlo hay que ir a donde haya una palma y hacer la consagración en frente de la palma.

Materiales para la consagración

1 chivo

1 Gallo

Mucho aceite de palma

Mucha pimienta de Guinea

Obi abata

Vino

Todos los diferentes tipos de hierbas que se puedan conseguir (como por ejemplo: *ewé iré, ewé tètèrègún, ewé pèrègún, ewé sajeje, ewé òdundun, ewé rinrin, ewé akika, iná, ewé esisi, ewé oloyín, ewé séfun-tètè, ewé séfun-séfun, ewé ètipónolà, ewé odá, ewé owérénjeje, oḡomḡ oḡé, ewé isin, ewé owarasansan, ewé gburé, ewé eerán, ewé gbegi, ewé iyalòdé, ewé àkisán, ewé òmisí-misi, ewé àlúpayidá, ewé àràgbà, ewé abíríkolo, ewé èlá, ewé jènjokó, ewé àdósúsù*)

Se prepara el **omi ẹro** con las hierbas que se han traído. Para el **omi ẹro** se usa una calabaza grande con agua. Se colocan las hierbas en la calabaza con agua y se aprietan con las manos.

Se lava la imagen de Osanhin con las hojas del **omi ẹro**. Después se tira un obi abata para saber si ha quedado bien limpio. Si la respuesta es positiva, el obi abata se mastica y se escupe encima de la imagen que ha sido lavada. De la misma forma se hace con una pimienta de Guinea, se mastica y se escupe en la imagen de Osanhin. Seguido se coge una hoja de palma y se corta en

pedacitos muy pequeños y se amarran en la parte de de atrás de la imagen de metal.

La imagen de Osanhin se pone en frente a la palma. Se coge un obi y pimienta, se mastica y se escupe en la imagen. Se sacrifican los animales dejando correr la sangre por encima de la imagen de Osanhin y seguido se le echa bastante aceite de palma. Después se tira un obi abata para saber si se hizo bien. Si la respuesta es positiva, el obi abata se mastica y se escupe encima de la imagen que ha sido lavada. De la misma forma se hace con una pimienta de Guinea, se mastica y se escupe en la imagen de Osanhin.

Finalmente se tira otro obi para preguntar cuantos días la imagen se va a quedar ahí en frente de a palma.

Durante el proceso del lavatorio y consagración se van cantando las encantaciones de Ifá para consagrar Osanhin que el cliente se conozca.

Al cabo de los días que Ifá haya dicho que Osanhin deba permanecer frente a la palma, se va ese último día bien temprano en la mañana y se lleva a Osanhin al lugar donde va a vivir permanentemente mientras se va cantando la encantación de consagración u otras encantaciones relacionadas con Osanhin que el cliente se conozca.

Tabúes

1. El único tipo de ropa que se puede utilizar es de color negro.
2. Este Osanhin no come Gallinas
3. Este Osanhin no come Perros
4. Este Osanhin no come Orogbo
5. Cuando la mujer está en el período de la menstruación no puede acercarse a donde está Osahin

Opeles

Normalmente, cuando se esta trabajando con este tipo de Osanhin, el sacerdote usa uno de sus Opeles consagrados según o amerite la celebración o evento. No existe un Opele Ifá específico que se deba usar con Osanhin. Pero si es importante que cuando se alimenta a Opele una vez al año, se le debe preguntar a la deidad que va a aceptar ese día.

Notas

Para saber donde vive esta manifestación de Osanhin, se usa el obi abata para preguntar.

La persona que lo recibe de estar siempre vestida de blanco cuando va a atender a Osanhin o va a trabajar con el. De igual forma, cuando va a entonces a recoger a Osanhin de enfrente de la palma va vestido de blanco. Nunca se debe acercar a Osanhin si no se esta vestido de blanco.

Antes de atender a Osanhin o pedirle algún trabajo se le debe llamar chiflándole y diciendo: *Aroni* por tres veces seguidas.

No hay un Opón Ifá específico que se deba fabricar para trabajar con esta manifestación de Osanhin, sino que se utiliza cualquiera de los Opón Ifá tradicionales existentes.

Comidas que se utilizan para Osanhin

- Ewo (*comida de ñame con aceite de palma*)
- Frijoles cocinados con maíz
- Babosa
- Ñame machacado

- Harina de ñame
- Tamal eko
- Tortas de frijoles
- Torta de frijoles fritos
- Torta de frijoles con aceite
- Palomas
- Vino o Ginebra
- Miel de Abeja
- Pimienta de Guinea
- Mucho aceite de palma
- Chivo
- Gallo
- Carnero
- Pato Macho
- Frijoles tostados
- Ñame tostados
- Vino de palma

Capítulo 7 - Osanhin onide

Este tipo de osanhin lo hace un herrero de metal ordinario y para su consagración es necesario hacerlo en frente a Osun para que así pueda llegar a convertirse en Deidad que se pueda adorar.

Materiales para la consagración

1 chivo

Gallo

Mucho aceite de palma

Mucha pimienta de Guinea

Vino

Obi abata

Todos los diferentes tipos de hierbas que se puedan conseguir (como por ejemplo: *ewé iré, ewé tètèrègún, ewé pèrègún, ewé sajeje, ewé òdundun, ewé rinrin, ewé akika, iná, ewé esisi, ewé oloyín, ewé séfun-tètè, ewé séfun-séfun, ewé ètipónolà, ewé odá, ewé owérénjeje, oḡomḡ oḡé, ewé isin, ewé owarasansan, ewé gburé, ewé eerán, ewé gbegi, ewé iyalòdé, ewé àkisán, ewé òmisí-misi, ewé àlúpayidá, ewé àràgbà, ewé abíríkolo, ewé èlá, ewé jènjokó, ewé àdósúsù*)

Se prepara el **omi ẹro** con las hierbas que se han traído. Para el **omi ẹro** se usa una calabaza grande con agua. Se colocan las hierbas en la calabaza con agua y se aprietan con las manos.

Seguido se lava al imagen de Osanhin y se pone delante de Osun. Se tira un obi abata para saber si se ha hecho bien. Si la respuesta es positiva, se mastica el obi con pimienta de Guinea y se escupe encima de la imagen de Osanhin. Se sacrifica un chivo o un gallo y se deja correr la sangre sobre Osanhin y se le echa mucho aceite

de palma por todo el cuerpo del metal. Se tira un obi abata para saber si se ha hecho bien. Si la respuesta es positiva, se mastica el obi con pimienta de Guinea y se escupe encima de la imagen de Osanhin. Mientras se va realizando el lavatorio y el sacrificio se van rezando la encantación de Ifá de consagración de Osanhin junto con otras encantaciones que el sacerdote conozca y además se van rezando encantaciones a Osun como la que se muestra a continuación.

Lugar donde vive

Esta manifestación de Osanhin viven dentro de la casa y debe estar siempre colocado cerca de Osun. Por consiguiente, la persona que va a recibir a esta manifestación de Osanhin debe haber recibido a Osun antes de consagrarse Osanhin.

La persona que lo recibe de estar siempre vestida de blanco cuando va a atender a Osanhin o va a trabajar con el. De igual forma, cuando va a entonces a recoger a Osanhin de enfrente de la palma va vestido de blanco. Nunca se debe acercarse a Osanhin si no se esta vestido de blanco.

Tabúes

1. Este Osanhin no come gallina
2. Este Osanhin no come Orogbo
3. Este Osanhin no come pescado
4. Este no come perros.
5. La mujer que esta en el período de menstruación no debe acercarse a donde está Osanhin

Notas

Normalmente, cuando se esta trabajando con este tipo de

Osanhin, el sacerdote usa uno de sus Opeles consagrados según o amerite la celebración o evento. No existe un Opele Ifá específico que se deba usar con Osanhin. Pero si es importante que cuando se alimenta a Opele una vez al año, se le debe preguntar a la deidad que va a aceptar ese día.

No existe un tablero específico sobre el cual el cual babalawo debe trabajar con Osayi, sino cualquier de los tableros consagrados que tiene el sacerdote y que se sienta más a gusto.

Como alimentarlo y rezar a Osanhin

Siempre que se va a trabajar con Osanhin, alimentarlo o rezarle se le debe rezar y se va diciendo “*Aroni*”.

Comidas que se utilizan en la preparación

- Ewo (*comida de ñame con aceite de palma*)
- Frijoles cocinados con maíz
- Babosa
- Ñame machacado
- Harina de ñame
- Tamal eko
- Tortas de frijoles
- Torta de frijoles fritos
- Torta de frijoles con aceite
- Palomas
- Vino o Ginebra
- Miel de Abeja
- Pimienta de Guinea
- Mucho aceite de palma
- Chivo
- Gallo

- Carnero
- Pato Macho

Capítulo 8 - Osanhin onide que se hace de madera (*onigi*)

Esta manifestación de Osanhin se hace de madera y en forma que se parece a un ser humano, pero sin un brazo, sin una pierna y un solo ojo. El escultor usa un tipo de madera especial para ello y para consagrarlo, hay que llevar la imagen frente a ese mismo árbol para que se pueda convertir en deidad que se adore.

Materiales para la consagración

Gallo

Mucha pimienta de guinea

Aceite de palma

Vino

Todos los diferentes tipos de hierbas que se puedan conseguir (como por ejemplo: *ewé iré, ewé tètèrègún, ewé pèrègún, ewé sajeje, ewé òdundun, ewé rinrin, ewé akika, iná, ewé esisi, ewé oloyín, ewé séfun-tètè, ewé séfun-séfun, ewé ètipónolà, ewé odá, ewé owérénjeje, oḡomḡ opé, ewé isin, ewé owarasansan, ewé gburé, ewé eerán, ewé gbegi, ewé iyalòdé, ewé àkisán, ewé òmisí-misi, ewé àlúpayidá, ewé àràgbà, ewé abíríkolo, ewé èlá, ewé jènjokó, ewé àdósúsù*)

Se prepara el ***omi ero*** con las hierbas que se han traído. Para el ***omi ero*** se usa una calabaza grande con agua. Se colocan las hierbas en la calabaza con agua y se aprietan con las manos.

Seguido se lava al imagen de Osanhin. Se tira un obi abata para saber si se ha hecho bien. Si la respuesta es positiva, se mastica el obi con pimienta de Guinea y se escupe encima de la imagen de Osanhin. Se sacrifica un gallo y se deja correr la sangre sobre Osanhin y se le echa mucho aceite de palma por todo el cuerpo del metal. Se tira un obi abata para saber si se ha hecho bien. Si la respuesta es positiva, se mastica el obi con pimienta de Guinea y se escupe encima de la imagen de Osanhin. Mientras se va

realizando el lavatorio y el sacrificio se van rezando la encantación de Ifá de consagración de Osanhin junto con otras encantaciones que el sacerdote conozca y además se van rezando encantaciones a Osun como la que se muestra a continuación.

Donde vive

Esta manifestación de Osanhin debe vivir solamente dentro de la casa y debe colocarse cerca de las demás deidades que se tenga. No hay necesidad de estar vestido con una ropa de un color específico mientras de atiende o trabaja con Osanhin.

Tabúes

1. Este Osanhin no come gallina
2. Este Osanhin no come Orogbo
3. Este no come perros.
4. La mujer que esta en el período de menstruación no debe acercarse a donde está Osanhin

Notas

Normalmente, cuando se esta trabajando con este tipo de Osanhin, el sacerdote usa uno de sus Opeles consagrados según o amerite la celebración o evento. No existe un Opele Ifá específico que se deba usar con Osanhin. Pero si es importante que cuando se alimenta a Opele una vez al año, se le debe preguntar a la deidad que va a aceptar ese día.

Como alimentarlo y rezar a Osanhin

Siempre que se va a trabajar con Osanhin, alimentarlo o rezarle se le debe rezar y se va diciendo “*Aroni*”.

Comidas que se utilizan en la preparación

- Ewo (*comida de ñame con aceite de palma*)
- Frijoles cocinados con maíz
- Babosa
- Ñame machacado
- Harina de ñame
- Tamal eko
- Tortas de frijoles
- Torta de frijoles fritos
- Torta de frijoles con aceite
- Palomas
- Vino o Ginebra
- Miel de Abeja
- Pimienta de Guinea
- Mucho aceite de palma
- Chivo
- Gallo
- Carnero
- Pato Macho

Capítulo 9 - Anexos (encantaciones varias)

- Encantaciones varias de Osanhin para consagración -

(1)

Àkásé
Àkásé
Àkásé radá radá
A d'ífá fún ọsánhin bàlúwé
Ti nji obínrin ọlọfín fẹ
Èrò Ìpo
Èrò Òfà
Ẹyin ó mọ̀n pè ikú idá yẹ jú ikú ẹbi lọ

Traducción

Àkásé
Àkásé
Àkásé radá radá
Hicieron adivinación para ọsánhin bàlúwé
Que estaba teniendo una cita secreta con la esposa de Ọlọfín
Pelegrinos de Ìpó
Pelegrinos de Òfà
¿Te das cuenta que la muerte por la espada es más rápida que el
sentirse culpable?

(2)

Ewé orí igi kóló iléle
Béé ní tiléle ó lọ orí igi
A d'ífá fún òsáníwaré ọmọ Ọsánhin
Abú fún Ogunígbèyin ti nşe ọmọ Osanhin
A d'ífá fún Ọjumọnlé ti nşe ọmọ bibi inú Àgbonnìrègún
Njé Ari Ọjumọnlé kédéré
Ari Ọjumọnlé làikú
Ari Ọjumọnlé làikú
Làilàì ní ẹbọ já jogunlọ

Traducción

Las hojas de los árboles no se caen
¿Y que hay en el piso que no venga de los árboles?
Hicieron adivinación para òsáníwaré el hijo de Ọsánhin
Y también para Ogunígbèyin el otro hijo de Ọsánhin
Hicieron adivinación para Ọjumọnlé el hijo de Àgbonnìrègún
Por eso hemos podido ver la mañana
Hemos visto la mañana de la inmortalidad
Hemos visto la mañana desde muy temprano
Desde siempre hemos sabido que el sacrificio es más efectivo que
la medicina

(3)

Gbinrin biti
Iti náá gbinrin
A d'ífá fún Orúnmìlà
Bàbá nọ rẹ rá Ọsánhin lẹrú
Njé ewé Ajé lẹyi ẹwó ní ki nọ
Ewe ire gbogbo ree, ewo ni ki n ro
Gbinrin biti
Iti náá gbinrin

Traducción

Gbinrin biti
Iti náá gbinrin
Hicieron adivinación para Orúnmìlà
Cuando iba a comprar a Ọsánhin para que fuera su esclavo
Por eso es que hay que pensar siempre en la hierba de Ajé
Solo en las hierbas de la riqueza es en la que yo debo pensar
Gbinrin biti
Iti náá gbinrin

(4)

Wò kòyé
A d'ífá fún egungun
Ẹyi ti n wọlè Ọsánhin lọ
Ẹbọ ní wọn ní kọ ẹ
Ó ẹi gbẹbo nbẹ ó rúbo
Njé ó n wọlè Ọsánhin lọ
Egungun ní n wọlè Ọsánhin lọ

Traducción

Wò kòyé (*recibe la gracia de la larga vida*)
Hizo adivinación para egungun (*la mascarada*)
Que iba en camino para la casa de Ọsánhin
Le dijeron que hiciera sacrificio
Y obedeció
Ahora, ¿quién va a la casa de Ọsánhin?
Es la mascarada la que va en camino para la casa de Ọsánhin

(5)

Ọkànrán ọ̀de
Ọ́dogbo dogbo dogbo
A d'ífá fún Ọ́sánhin ohun Egungun
Ìgbá ti wòn n tòde ọ̀run bòwá ayé
Èbọ ní wòn ní kọ ẹ
Ó ọ̀ gbẹbo nbẹ ó rúbo
Njé ti wòn bà fẹ ọ̀ egungun
Wòn a ní kí wòn ó lọ ilé Ọ́sánhin

Traducción

Ọkànrán ọ̀de
Ọ́dogbo dogbo dogbo
Hicieron adivinación para Ọ́sánhin y para Egungun
Cuando venían del cielo hacia la tierra
Les dijeron que hiciera sacrificio
Y obedecieron
Pore so, si es que necesitan a la mascarada
Dirán que necesitan también a Ọ́sánhin

- Encantaciones para preparar el omi ero -

Use esta encantación para escupir el *obi àbàtà*, el *orogbo*, la *ataare* y el *omi* cuando se está preparando el **omi ero** con las hierbas de consagración – *(se puede aplicar en cualquier ebo en el cual se tenga que hacer un omi ero para preparar las hierbas a utilizar en el lavatorio o preparación de una medicina o isé)*

Primero se ponen todas las hierbas que se van a utilizar dentro una calabaza grande y se reza la encantación.

(1)

Orúnmilà wí dí odí ọ̀loyé nloye nyẹ
 Ifá moni nti àbáse ní nyẹ ní
 Işowó nláá mówó lọ
 Ti wòn b'a şewí lojá wòn a fún ẹni ti nhuşo nilé
 Ifá mọ mu tẹmi lọ ẹ onilé ikin
 Orúnmilà mọ mu tẹmi lọ ẹ onilé dé imán
 Agbọn ilé ní ojıyan atannapa ilé ararè han kú
 A d'ífá fún Ogun
 Ogun lohun ọjọyẹ àbàtà yẹşe
 Wòn ní aaşe jobá ata yese ti à ó fi ní aremọ
 Wòn ní İká laremọ ogun
 Wòn ní à ó ní fi ẹni ti İká je aremọ rẹ jobá
 A d'ífá fún Òrisànlá
 Òrisànlá ní ohun b'je ọbatayese ti à ó finí aremọ
 A d'ífá fún Ọosa
 Wòn ní İjá laremọ Ọosa
 Wòn ní à oní fi ẹni ti İjá je aremọ je ọbá

A d'ífá fún Orúnmilà
 Bàbá lohun ojoye obatayese
 Wòn ní aase jobá ti à ó fini arẹmọ şebi ewé ní arẹmọ Ifá
 Tóbá dá kóbàjẹ ewá ewé lo ọtun ẹrin
 Ọtun ẹrin mánmán nilé ewé
 Ọtun ẹrin mánmán nilé ewé

Traducción

Orúnmilà dice que ha llegado a ser asunto de los sabios
 Yo le digo a Ifá que uno tiene conocimiento de lo que uno hace
 Se hace negocio con la gente de negocio
 Si se consigue algodón en el mercado se le da al sastre de la casa
 Ifá tengo confianza en ti, el que tiene la casa en las nueces
 Orúnmilà tengo confianza en ti el que tiene el patio en las hojas
 de palmas
 No se puede matar a la avispa de la casa con fuego
 Hicieron adivinación para Ogun
 Ogun dijo que quería ser el restaurador del mundo
 Le dijeron a Ogun que el no podía ser el restaurador del mundo
 sin tener un hijo mayor
 El malo es el hijo primero de Ogun
 Le dijeron que su primer hijo que es malo no podía ser el
 restaurador del mundo
 Hicieron adivinación para Ọ̀rìsànlá
 Ọ̀rìsànlá dijo que quería ser el restaurador del mundo
 Le dijeron a Ọ̀rìsànlá que el no podía ser el restaurador del
 mundo sin tener un hijo mayor
 La pelea es el hijo primero de Ọ̀ṣa
 Le dijeron que su primer hijo que es malo no podía ser el
 restaurador del mundo
 Hicieron adivinación para Orúnmilà
 Orunmila dijo que quería ser el restaurado del mundo
 La hierba es el primer hijo de Orúnmilà

En vez de empeorar las cosas, se buscan las hierbas en la ciudad
de òtun ẹrin

Òtun ẹrin es el lugar de las hierbas

Òtun ẹrin es el lugar de las hierbas

Después de rezar, mastica el orogbo y se escupe sobre las hierbas. Segundo se mastica el obi àbàtà y se escupe sobre las hierbas. En tercer lugar se mastica la ataare y se escupe sobre las hierbas. (*Si se ha usado ginebra en el omiero se toma un buche de ginebra y se escupe sobre las hierbas*). Por ultimo se toma un buche de agua y se escupe sobre las hierbas y se reza la siguiente canción:

Oriki

(Si se uso orogbo se dice esta estrofa, sino se salta)

Gborogbo ẹ ọ́ ó Igba ewé ẹlujú gborogbo ẹ ọ́ ó Igba ewé ẹlujú

Gbobi ẹ ọ́ ó Igba ewé ẹlujú gbobi ẹ ọ́ ó Igba ewé ẹlujú

Gbata ẹ ọ́ ó Igba ewé ẹlujú gbata ẹ ọ́ ó Igba ewé ẹlujú

(Si se uso oti se dice esta estrofa, sino se salta)

Gbọti mú ó Igba ewé ẹlujú gbọti mú ẹ ọ́ ó Igba ewé ẹlujú

Gbomi mú ó Igba ewé ẹlujú gbomi mú ó Igba ewé ẹlujú

Traducción

(Si se uso orogbo se dice esta estrofa, sino se salta)

Cómanse el orogbo, docientas hojas cómanse el orogbo

Cómanse el obi, docientas hojas cómanse el obi

Cómanse la pimienta, docientas hojas cómanse la pimienta

(Si se uso oti se dice esta estrofa, sino se salta)

Tómanse la ginebra, docientas hojas tómanse la ginebra

Tómanse el agua, docientas hojas tómanse el agua

CONSAGRACIÓN DE OSANHIN

Awoniran Ifafemi - Oyo, Nigeria